

0559



Unità Sound System con telecamera in b/n

Questo tipo di unità di ripresa CCD è munito anche di un posto esterno audio, di un pulsantino luminoso per l'illuminazione dei pulsanti targa.

Caratteristiche

- Sensore CCD 1/4"
- Obiettivo autoiride 3,0 mm fuoco fisso
- Uscita video standard CCIR 625 linee 50 quadri
- Risoluzione: 350 linee TV
- Tensione di uscita video 1 Vpp su carico di 75 Ohm
- Temperatura di funzionamento -5° +50° C
- Alimentazione 12 Vcc 2VA
- Livello di illuminazione al soggetto minimo 0,5 lux
- Illuminatore all'infrarosso
- Morsettiera estraibile

Nella Fig. 1 è rappresentato il campo di ripresa a 1 metro di distanza.

Eseguire i collegamenti.

Alla telecamera:

- Morsetto **V** (segnale video)
- Morsetto **-M** (massa video e negativo alimentazione)
- Morsetti **-e +T** (alimentazione 12 Vcc)

Al posto esterno:

- Morsetti **6 - 8** (altoparlante)
- Morsetti **6 - 7** (microfono amplificato)

Ai pulsanti di chiamata.

Alla serratura

Alla lampada di illuminazione pulsanti (tenere presente che a tale scopo l'unità di ripresa è stata dotata di un pulsantino luminoso collegato ai morsetti 3 e 4. Di notte questo pulsante dovrà essere premuto per illuminare in maniera momentanea i cartellini portanome). Il morsetto CT non è usato.

N.B. Attenersi al manuale di istruzioni allegato agli alimentatori Art. 6580-6581-6680.

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC
Norme EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

Sound System unit with b/w camera

This CCD camera is supplied complete with speech unit, luminous push-button to illuminate panel buttons.

Characteristics

- CCD 1/4" sensor
- 3.0mm auto-iris lens with non-adjustable focus
- Video signal output standard CCIR, 625 lines, 50 images
- Resolution: 350 TV Lines
- Video output voltage 1Vpp on 75Ohms
- Operating temperature -5° +50° C
- 12V D.C. 2VA supply
- Minimum lighting level 0,5 lux
- Infrared lighting
- Removable terminal block

Fig. 1 shows camera coverage angle at 1 metre distance. Carry out wirings:

To camera:

- Terminal **V** (video signal)
- Terminal **-M** (video ground and supply negative line)
- Terminal **-** and **+T** (12V D.C. supply)

To outdoor unit:

- terminals **6 - 8** for loudspeaker
- terminals **6 - 7** for amplified microphone

To call push-buttons

To door lock

To push-button bulb (note that panel has been equipped with a luminous push-button connected to terminals 3 and 4. At night this push-button must be pressed to illuminate name-tags).

Terminal CT is not used.

N.B. Carefully follow instructions enclosed with power supplies Art. 6580-6581-6680.

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.

CONFORMITY.

EMC directive
Standards EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheellie bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Unité Sound System avec caméra b/n

Cette caméra est dotée d'un poste externe audio, d'un bouton-poussoir lumineux pour l'éclairage des poussoirs de la plaque de rue.

Caractéristiques

- Senseur CCD 1/4"
- Objectif à diaphragme automatique 3,0mm focus fixe
- Sortie vidéo standard CCIR, 625 lignes, 50 images
- Résolution: 350 lignes TV
- Tension de sortie vidéo 1 Vpp sur charge de 75 Ohm
- Température de fonctionnement -5° + 50° C
- Alimentation 12V c.c. 2VA
- Niveau d'éclairage minimum 0,5 lux.
- Éclairage infrarouge
- Barrette enfichable

La Fig. 1 représente le champ de prise de vue à 1m. de distance. Effectuer les raccordements.

À la caméra:

- Borne **V** pour le signal vidéo
- Borne **-M** (masse vidéo et négatif alimentation)
- Borne **-** et **+T** pour alimentation 12V c.c.

Au poste externe:

- Bornes **6 - 8** pour haut-parleur
- Bornes **6 - 7** pour microphone amplifié

Aux poussoirs d'appels

À la gâche

À l'ampoule pour l'éclairage des poussoirs.

(À ce but la caméra est dotée d'un poussoir lumineux connecté aux bornes 3 et 4. La nuit on doit presser ce poussoir pour éclairer momentanément les étiquettes porte-noms).

La borne CT n'est pas utilisé.

N.B. Suivre attentivement le manuel d'instructions joint à l'alimentation Art. 6580-6581-6680.

RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive EMC
Normes EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2002/96 (RAEE)

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organismes régionaux préposés à l'élimination des déchets.

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com



Sound System-Einheit mit S/W-Kamera

Diese CCD-KAMERA-EINHEIT hat wird mit Audio-Außenstelle und Leuchtaste für die Klingelta-bleau-Beleuchtung geliefert.

Eigenschaften

- CCD 1/4" Sensor
- Objektiv mit Automatik Blende 3,0mm Fokus fest eingestellt
- Videoausgang 1Vpp auf 75Ohm
- Auflösung: 350 TV Linien
- Videoausgang Standard CCIR, 625 Zeilen, 50 Bilder
- Betriebstemperatur von -5° + 50°C
- Versorgung 12V= 2VA
- Mindestbeleuchtung 0,5 lux
- Infrarot Beleuchtung
- Abnehmbare Klemmenleiste

In Fig. 1 ist die Ausleuchtzone bei 1 Meter Entfernung dargestellt. Anschlüsse ausführen.

Zur Kamera

- Klemme **V** (Videosignal)
- Klemme **-M** (Videomasse und Minuspol der Betriebsspannung)
- Klemme - und **+T** (Betriebsspannung 12V=).

Zur Außenstelle:

- Klemmen **6 - 8** für Lautsprecher
- Klemmen **6 - 7** für verstärktes Mikrofon

Zu Ruftasten

Zu Türöffner

Zu Birne für Tastenbeleuchtung (Auf der Kamera befindet sich eine beleuchtete Taste, die mit den Klemmen 3 und 4 verbunden ist. Nachts wird diese zum Lesen der Namensschilder gedrückt). Die Klemme CT ist nicht benutzt.

N.B. Bitte beachten Sie die dem Netzgerät Art. 6580-6581 oder 6680 beiliegenden Erklärungen.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2002/96 (WEEE)

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt werden.

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

Unidad Sound System con cámara b/n

Este tipo de telecámara CCD está equipada, ainda, com posto externo audio e de botão luminoso para iluminar os botões da botoneira.

Características

- Sensor CCD 1/4"
- Objectiva auto-iris 3,0mm foco fixo.
- Saída de vídeo standard CCIR 625 linhas, 50 imagens
- Resolução: 350 linhas TV
- Tensão de saída de vídeo 1 Vpp sob carga de 75 Ohm
- Temperatura de funcionamento: -5°C + 50°C
- Alimentação: 12Vc.c. 2VA
- Nivel mínimo de iluminação do sujeito 0,3 lux
- Iluminação por infravermelhos
- Bornes extraíveis

En la Fig. 1 viene representado el campo de captación a 1 metro de distancia. Ejecutar las conexiones.

En la cámara:

- Borne **V** (señal vídeo)
- Borne **-M** (masa vídeo y negativo alimentación)
- Borne - y **+T** (alimentación 12 Vcc)

Desde el aparato externo:

- Bornes **6 - 8** (altavoz)
- Bornes **6 - 7** (micrófono amplificado)

En los pulsadores de llamada

En la cerradura

En la lámpara de iluminación pulsadores (tener presente que por esta razón la cámara fue provista de un pulsador luminoso conectado a los bornes 3 y 4. De noche este pulsador debe estar apretado para iluminar de manera momentáneamente el tarjetero portanombres). El borne CT no viene utilizado.

N.B. Seguir el manual de instrucciones adjunto a los alimentadores art. 6580-6581-6680.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2002/96 (RAEE)

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

Unidade Sound System com câmara em b/p

Este tipo de câmara CCD está provisto de aparato externo audio, un pulsador luminoso para la iluminación de los pulsadores de la placa.

Características

- Sensor CCD 1/4"
- Objetivo autoiris 3,0mm con focal fijo
- Salida vídeo standard CCIR, 625 líneas, 50 cuadros
- Resolución: 350 líneas TV
- Tensión de salida vídeo 1 Vpp sobre carga de 75 Ohm
- Temperatura de funcionamiento - 5° + 50° C
- Alimentación 12 Vcc 2VA
- Nivel mínimo de iluminación del sujeto: 0,3 lux
- Iluminación al infrarrojo
- Caja de conexiones extraible

Na Fig. 1 está representado o campo de focagem a 1 metro de distância.

Executar as ligações .

Para a telecâmara:

- Terminal **V** (sinal de vídeo)
- Terminal **-M** (massa vídeo e negativo alimentação)
- Terminal - e **+T** (alimentação 12V c.c.)

Para o posto externo:

- Terminais **6 - 8** (altifalante)
- Terminais **6 - 7** (microfone amplificado)

Aos botões de chamada.

Ao trinco

À lâmpada de iluminação dos botões (ter presente que para tal fim a telecâmara tem um botão luminoso ligado aos terminais 3 e 4. De noite este botão deve ser premido para iluminar simultaneamente os cartões porta-nomes).

O terminal CT não utiliza-se.

N.B. Ler o manual de instruções que acompanha os alimentadores Art. 6580-6581-6680.

REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalacao deve ser efectuada de acordo com as disposicoes que regulam a instalacao de material electrico, vigentes no Pais em que os produtos sao instalados.

CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2002/96 (REEE)

Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separadamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

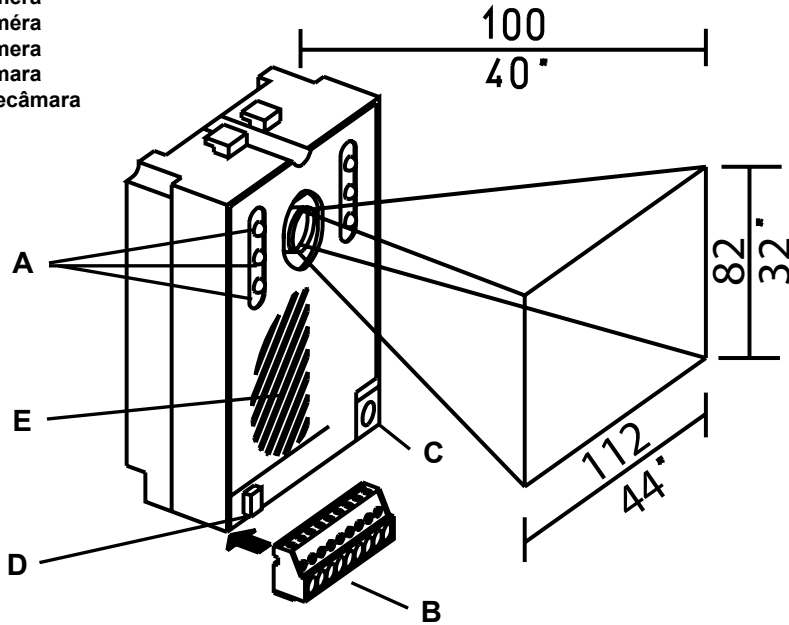
É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

0559



Fig.1

Telecamera
Camera
Caméra
Kamera
Cámara
Telecâmara



- A- Led Infrarosso
Infrared led
Led infrarouge
Infrarot-Led
Led infrarrojo
Led de infravermelhos
- B- Morsettiera estraibile
Removable terminal block
Barrette enfichable
Abnehmbare Klemmenleiste
Regleta extraíble
Bornes extraíveis
- C- Microfono
Microphone
Micrófono
Microfone
- D- Pulsantino luminoso per illuminazione targa
Luminous push-button for panel lighting
Poussoir lumineux pour éclairage de la plaque de rue
Leuchttaste für Klingeltableau beleuchtung
Pulsador luminoso para iluminación placa
Botão luminoso para iluminação da botoneira
- E- Altoparlante posto esterno audio
Speech unit loudspeaker
Haut-parleur du poste externe
Lautsprecher für Außenstelle
Altavoz del aparato externo
Altifalante do posto externo

Fig. 2

Inserimento della telecamera su targhe modulari

Insertion of camera in modular door entry panels.

Insertion de la caméra dans des plaques de rue modulaires.

Kamera in Modularklingeltaleaus einsetzen.

Inserción de la cámara en placas modulares

Aplicação da telecâmara nas botoneiras modulares

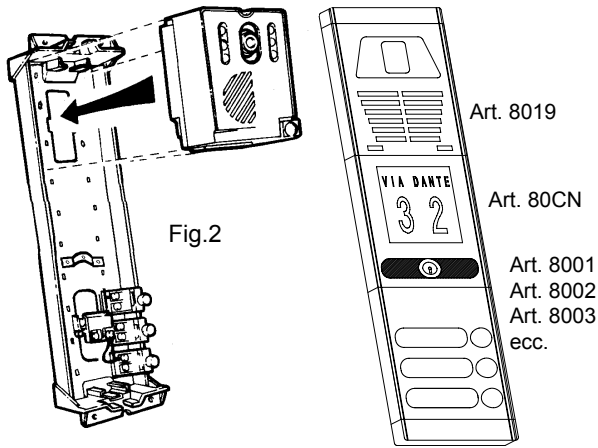


Fig. 4

Le unità di ripresa Art. 0559 possono essere regolate manualmente sull'asse verticale per un miglior angolo di ripresa.

Camera units Art. 0559 can be adjusted manually on the vertical axis to improve the shooting angle.

Les unités de prise de vue (Art. 0559) peuvent être réglées manuellement sur l'axe vertical pour un meilleur angle de prise de vue.

Bei den Kameraeinheiten Art. 0559 kann der vertikale Erfassungswinkel manuell eingestellt werden.

Las cámaras Art. 0559 pueden ser reguladas manualmente sobre el eje vertical para mejorar el ángulo de captación.

A telecâmara Art. 0559 pode ser regulada manualmente sob o eixo vertical para um melhor ângulo de focagem.

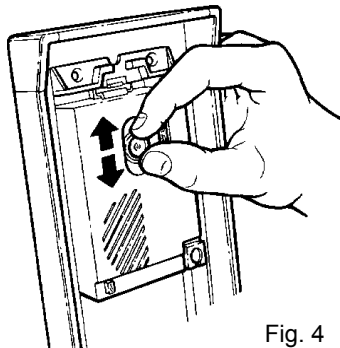


Fig. 3

Fissaggio di sicurezza sul retro dell'unità di ripresa e contemporaneo fissaggio del particolare "A" filettato per la serratura a vite (quando previsto).

Rear fixing of the camera unit and fixing of part "A" is done using screw attachment. (when forseen).

Fixation de sécurité à l'arrière de l'unité de prise de vue et parallèlement fixation de la pièce "A" filetée pour la serrure à vis (quand prévu).

Rückseitige Befestigung der Kameraeinheit und Befestigung von Teil "A" mittels Schraubenmontage (wenn vorgesehen).

Fijación de seguridad detrás de la cámara y fijación simultánea del particular "A" fileteado para la cerradura a vid (cuando previsto).

Fixação de segurança na parte de trás da telecâmara e simultânea fixação do pormenor "A" roscado para o aperto por parafuso (quando previsto).

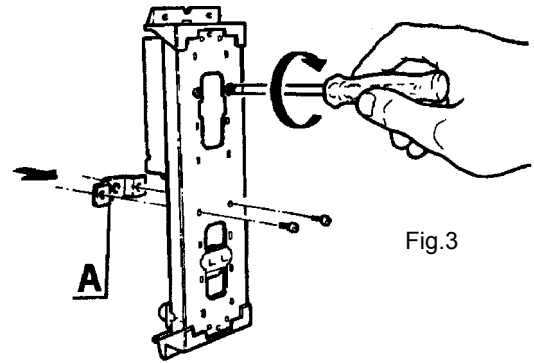


Fig. 5

Inserimento della telecamera su targhe ottonate.

Insertion of camera in brass door entry panels.

Insertion de la caméra dans des plaques de rue en laiton.

Kamera in Messingklingeltaleaus einsetzen.

Inserción de la cámara en placas en latón.

Aplicação da telecâmara nas botoneiras em latão.

